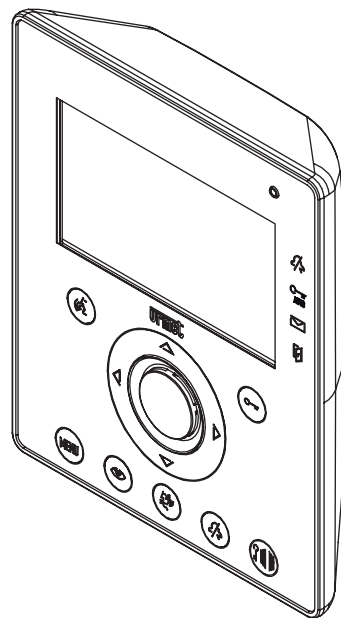


MONITOR AIKO
AIKO MONITOR
MONITEUR AIKO
MONITOR AIKO
MONITOR AIKO




Sch./Ref. 1716/1 -/2



- After selecting the record, proceed as described in the previous paragraph “Adding a record to the directory”.





Deleting a record of the directory

To delete a record in the directory:

- Press the button **MENU** to access the menu.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon , press OK and select the icon .
- Select the record to be deleted and press OK.





CALL TONE SELECTION

In this menu the user can choose 5 different call tones for calls and floor calls. To select call tones:

- Press the button **MENU** to access the menu.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon , press OK.
- Select the call ring tone to be configured:  (call tone)  (floor call tone).
- Select the call ring tone to be used with directional buttons Right/Left.
- Press OK to confirm.







AUDIO ADJUSTMENTS

In this menu, the user can adjust ringer volume, audio volume and buttons beep.

- Press the button **MENU** to access the menu.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon  to adjust the ringer volume with directional buttons Right/Left, select  to adjust audio volume, and select BEEP to activate or not the button beep.
- After configuration, press OK to confirm.


VIDEO ADJUSTMENTS


In this menu the user can adjust brightness, contrast, colour and themes (5 available themes) of the menu.

- Press the button **MENU** to access the menu.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon  to adjust brightness with directional buttons Right/Left, select  to adjust contrast, select  to adjust colour and select  to adjust the desired theme.
- After configuration, press OK to confirm.

RESET

In this menu the user can reset the device and restore all default configurations.

- Press the button **MENU** to access the menu.
- Select the icon  and press OK.
- Select the icon **RESET** and press OK.
- Select **YES** to confirm reset or select **NO** to go back.

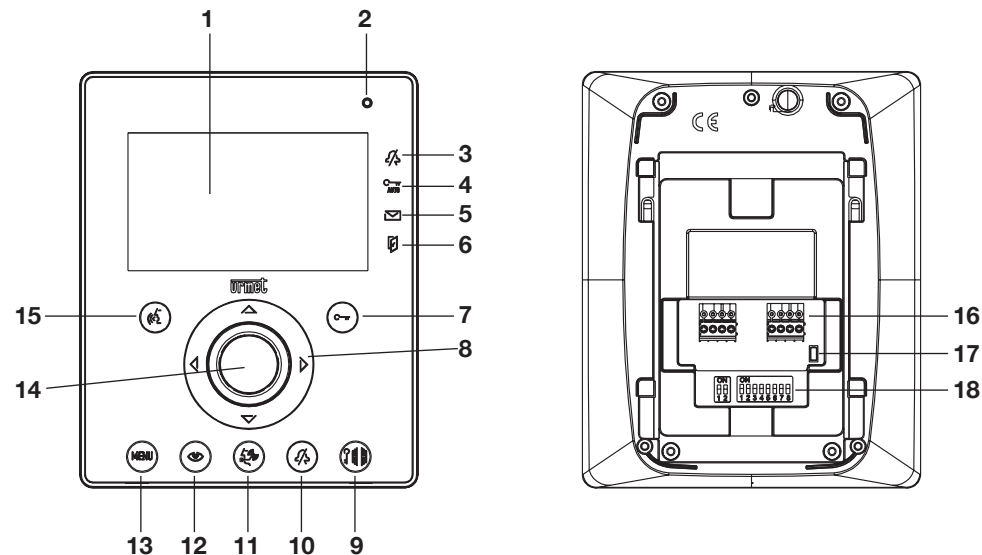
 *The Reset operation does not delete the directory.*

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply voltage:.....36 ÷ 48Vdc
 Current consumption in standby:.....3mA max
 Max. current consumption:160mA max
 Operating temperature range:.....-5°C ÷ +45°C
 Compliant with EN61000-6-3, EN61000-6-1

Les vidéophones Aiko Réf. 1716/1 et Réf. 1716/2 ont été projetés pour être utilisés dans les systèmes 2Voice.

DESCRIPTIONS DES PARTIES ET CARACTÉRISTIQUES

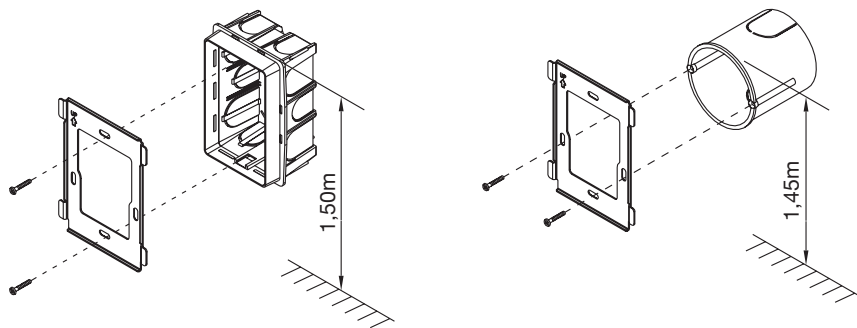


- 1 - Écran
- 2 - Microphone
- 3 - Indication de fonction «appel muet» (mute) actif (led verte)
- 4 - Indication d'ouvre-porte automatique actif (led verte)
- 5 - Indication de présence de messages (led verte)
- 6 - Indication de porte ouverte ou signal d'absence actif (led rouge)
- 7 - Touche ouvre-porte
- 8 - Touches de navigation
- 9 - Touche d'ouverture de porte cochère
- 10 - Touche de désactivation sonnerie (MUTE)
- 11 - Touche d'appel du standard
- 12 - Touche d'auto-insertion
- 13 - Touche de Menu
- 14 - Haut-parleur
- 15 - Touche activation/exclusion de la phonie
- 16 - Bornes pour la connexion au système
- 17 - Terminaison de ligne
- 18 - Dip switch de configuration:
 - 2 pour définir le numéro du poste interne dans l'appartement
 - 8 pour définir le numéro du poste interne dans la colonne

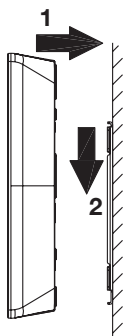
 *Le vidéophone Aiko est équipé avec un dispositif intégré pour les malentendants.*

INSTALLATION

Fixer le boîtier en encastrement à la hauteur montrée dans le dessin suivant.
Fixer la bride sur le boîtier à encastrer.



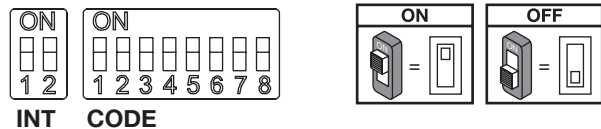
Faire les connexions et configurer les dip-switch.
A la fin de la programmation, fixer le vidéophone/interphone sur la bride.



DESCRIPTION DES BORNES

LINE IN Connexion au BUS de système
LINE OUT Connexion au dispositif suivant pour connexion entrée/sortie
S+ Répétition d'appel
S- Répétition d'appel
CP Appel à l'étage

CONFIGURATION DES ÉTRIERS DES POSTES INTERNES



Valeurs implicites: tous les vidéophones sont configurés en usine comme suit:

UTILISATEUR = 127

INTERNE = 0

Ainsi, pour le fonctionnement correct du système **il faut toujours faire attention aux dip switch pour les configurer avec les valeurs correctes.**

Pour les configurations des dip switch, consulter le livret de système livré avec l'alimentation Réf. 1083/20.

CODE: code utilisateur.

Configurer un numéro de 0 à 127 selon les règles suivantes:

- Dans la colonne il ne doit pas y avoir d'appartements différents avec le même code utilisateur;
- Dans le cas de postes internes en parallèle dans le même appartement, ceux-ci doivent avoir le même code utilisateur;
- Les codes utilisateur d'une même colonne doivent être consécutifs.

Pour configurer le code désiré, utiliser les dip switch CODE de 2 à 8 (2=bit le plus significatif – 8=bit le moins significatif); le dip switch 1 doit être OFF.

INT: Code du poste interne de l'appartement.

Configurer un numéro de 0 à 3 selon les règles suivantes:

- Dans le cas d'un seul poste interne dans l'appartement, le code de l'interne doit être configuré à 0.
- Dans les appartements il est possible de raccorder jusqu'à un maximum de 4 postes internes en parallèle avec le même code utilisateur, mais avec des codes internes différents.

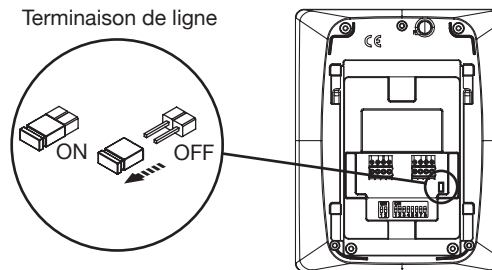
Le code de l'interne identifie chaque poste interne du même utilisateur. Cela permet d'effectuer des appels intercom adressés à un code interne, à l'intérieur du même appartement.

Dans le cas d'appels intercom adressés à des appartements différents, dans le cas d'appels provenant de postes externes et dans le cas d'appel à l'étage, tous les postes internes de l'utilisateur sonnent toujours. Il faut en outre considérer ce qui suit:

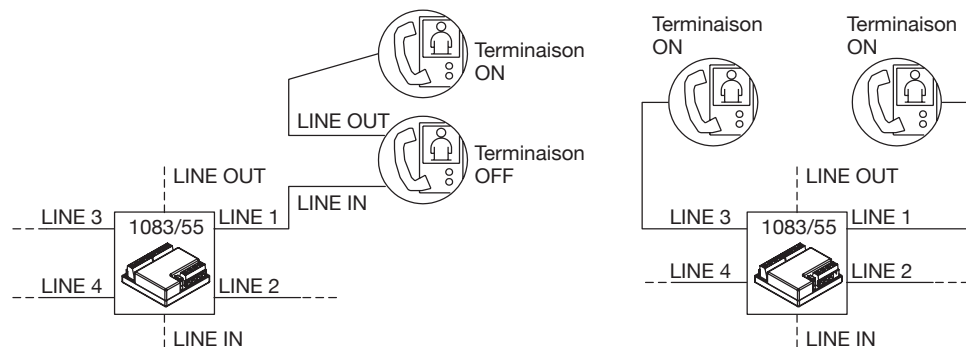
- Le code interne 0 sonne dès la réception de l'appel; les codes internes 1, 2 et 3 sonnent en séquence, l'un après l'autre.
- Si l'appel provient d'un poste d'appel de vidéophone, le code interne 0 allume le moniteur.

Les autres postes internes du même utilisateur peuvent de toute façon appuyer sur la touche pour allumer leur vidéophone en éteignant l'autre (fonction « transfert vidéo »).

CONFIGURATION DES TERMINAISONS DE LIGNE



Sur le vidéophone se trouve un pontet qui permet d'introduire correctement la terminaison de ligne. Il faut activer la terminaison de ligne dans tous les dispositifs câblés à l'extrémité d'une ligne qui ne repart pas avec un autre segment des bornes LINE OUT.



NETTOYAGE

Le vidéophone peut être nettoyé en frottant avec délicatesse l'écran avec un chiffon humide.

PRESTATIONS

RÉCEPTION DES APPELS ET FONCTION 'TRANSFERT VIDÉO'

Dès la réception d'un appel, le poste interne de l'utilisateur sonne avec la tonalité programmée selon la provenance:

- D'un poste externe principal
- D'un poste externe secondaire
- Intercom
- À l'étage
- De la centrale

A partir de la réception de l'appel de vidéophone ou d'interphone, il est toujours possible de piloter l'activation de la serrure électrique du poste externe, même sans activer la communication.

Si dans l'appartement se trouvent plusieurs postes internes en parallèle, les codes internes sonnent en séquence. Le code interne 0 de l'utilisateur pilote aussi l'allumage du vidéophone, si l'appel provient d'un poste d'appel de vidéophone. Dans ce cas, pendant tout le temps d'attente décrochage (60s à partir de l'appel), les autres codes internes peuvent allumer leur vidéophone en appuyant sur la touche d'auto-insertion (☺) (fonction « transfert vidéo ») jusqu'à l'a réponse de l'un des vidéophones de l'utilisateur appelé.

Si l'image est déjà affichée, en appuyant sur la touche (☺) on peut afficher les images provenant des autres caméras de surveillance du poste d'appel appelant seulement. Après avoir décroché, l'image provenant de la caméra principale sera affichée seulement sur le poste interne qui a répondu.

Il est donc normal que l'image de la caméra soit affichée sur un seul poste interne à la fois.

RÉPONSE À L'APPEL

En appuyant sur la touche (☺), on établit une communication avec l'appelant (la touche commence à clignoter). En appuyant de nouveau sur la touche, la communication est terminée et l'écran s'éteint.

OUVRE-PORTE PENDANT UN APPEL ET INDICATION DE PORTE OUVERTE

À la suite d'un appel reçu d'un poste externe ou pendant la communication avec un poste externe, il est possible d'ouvrir le portail piéton ou le portail des voitures en appuyant respectivement sur les touches (☺) et (☺).

Si les modules d'appel sont équipés d'un capteur de porte ouverte (et le service d'absence n'est pas actif), la led (☺) permet de contrôler si la porte est effectivement ouverte: la led est allumée fixe si la porte ouverte est celle de la porte principale; la led clignote si la porte ouverte est celle de la porte secondaire.

FONCTION MUET DU HAUT-PARLEUR DE LA SONNERIE

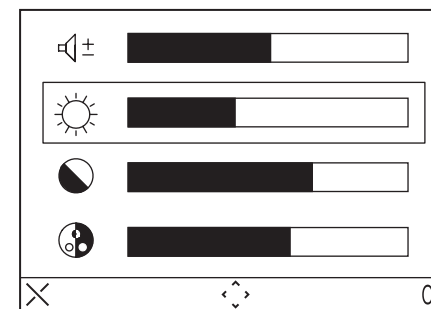
Cette fonction permet d'exclure la sonnerie d'appel. Pour activer cette fonction, appuyer sur la touche (☺). Quand la fonction est activée, la led MUTE (☺) s'allume et le dispositif ne sonnera pas à l'arrivée d'un appel.

SONNERIE SUPPLÉMENTAIRE

Le vidéophone est équipé d'une paire de bornes (S+, S-) pour le raccordement d'une sonnerie supplémentaire ou d'un relais. Cette sonnerie est activée avec n'importe quelle tonalité d'appel.

RÉGLAGE AUDIO / VIDÉO PENDANT UN APPEL

Après la réception d'un appel ou pendant la communication, des réglages audio/vidéo peuvent être effectués: en appuyant sur la touche **MENU**, la page-écran suivante est affichée



Ce menu sera affiché sur l'image provenant du poste externe.

- Sélectionner (☺) (Volume du hautparleur), (☺) (Luminosité), (☺) (Contraste), (☺) (Couleur) en utilisant les touches directionnelles Haut/Bas.
- Sélectionner la valeur désirée en utilisant les touches directionnelles Droite/Gauche.
- Appuyer sur (OK) pour confirmer; appuyer sur (X) pour effacer ou appuyer sur **MENU** pour sortir du menu des configurations.

APPEL À L'ÉTAGE


Le vidéophone est doté d'une paire de bornes (CP) pour le raccordement d'une touche d'appel à l'étage. En cas de réception d'un appel à l'étage, le vidéophone émet une tonalité d'appel avec la mélodie sélectionnée par l'utilisateur; l'écran ne s'allume pas. Si l'utilisateur a plusieurs postes internes en parallèle, raccorder cette touche à un seul poste interne. Les codes internes sonneront en séquence.

AUTO-INSERTION

Le service d'auto-insertion permet de voir sur l'écran l'image provenant des modules d'appel du système. Quand le système est au repos, appuyer sur la touche (☺) et attendre jusqu'à ce que l'image soit affichée sur le vidéophone (la première image qui sera affichée est celle qui provient du module d'appel principal 0); appuyer de nouveau sur la touche (☺) pour passer aux modules d'appel suivants. Tout d'abord seront affichées les images provenant de tous les modules d'appel principaux, puis les secondaires de la colonne d'appartenance. Pour terminer l'auto-insertion appuyer deux fois sur la touche de phonie (☺).

L'auto-insertion ne peut pas être activée si la colonne est déjà en conversation. Si la colonne est déjà occupée avec une autre conversation quand la demande d'auto-insertion est envoyée, le vidéophone émettra une tonalité de dissuasion.

APPEL À LA CENTRALE

Cette fonction permet d'établir une communication avec la centrale de conciergerie: appuyer sur la touche  pour envoyer l'appel à la centrale. Si dans 10 secondes il n'y a pas de réponse à l'appel, le vidéophone s'éteint et l'appel sera mémorisé dans la centrale.


 L'appel à la centrale est seulement AUDIO.

APPEL INTERCOM

Appel intercom avec le répertoire

Le dispositif permet d'effectuer jusqu'à 32 appels intercom.

Il y a deux types d'appel intercom: appel intercom à l'intérieur du même appartement et appel intercom à l'extérieur de l'appartement (le dispositif appelé doit être dans la même colonne). Pour effectuer un appel à partir du répertoire:


- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'utilisateur qu'on veut appeler avec les touches directionnelles et appuyer sur OK.
- Quand l'appel est envoyé, le moniteur s'éteint.

 Si le système est occupé, on ne peut pas accéder au menu.


Appel intercom avec les touches de sélection rapide

Il est possible d'appeler les premiers 4 utilisateurs du répertoire du vidéophone en utilisant les touches de sélection rapide, notamment les premiers 4 utilisateurs sont associés aux touches directionnelles comme suit:

- Utilisateur 1 - 
- Utilisateur 2 - 
- Utilisateur 3 - 
- Utilisateur 4 - 
- Utilisateur 5 - 
- Utilisateur 6 - 
- Utilisateur 7 - 
- Utilisateur 8 - 

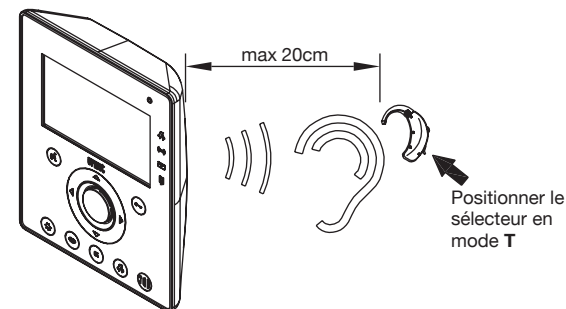
Pour passer un appel intercommunicant à l'aide des touches de sélection rapide, enfoncer la touche de phonie  puis l'une des touches susmentionnées. Appuyer de nouveau sur la touche de phonie pour terminer la conversation.

Si le système est occupé, le vidéophone émet une tonalité de dissuasion.

 L'appel intercom est seulement AUDIO.

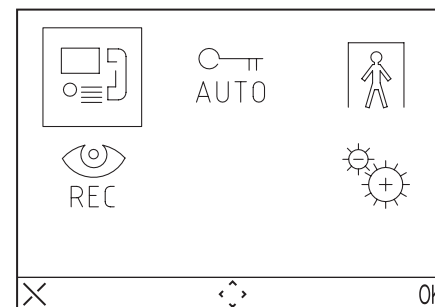
FONCTIONNEMENT AVEC APPAREIL AUDITIF ÉQUIPÉ DE LA POSITION T

Le moniteur est doté d'un dispositif permettant aux malentendants, pourvus d'un appareil auditif spécifique, d'entendre les visiteurs se présentant sur la plaque de rue ou les communications intercom. Le dispositif est en mesure de s'interfacer avec des appareils auditifs avec fonction "T", situés à une distance d'environ 20 cm.




MENU

Pour accéder au menu général du vidéophone appuyer sur la touche **MENU**. L'écran affiche:




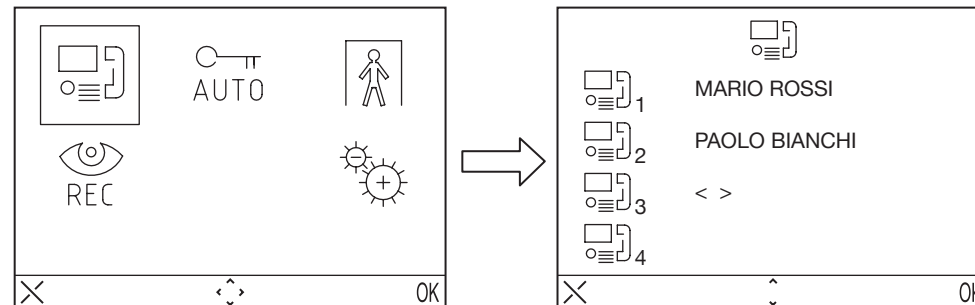
À chaque moment on peut rétablir l'état de repos en appuyant sur la touche X pendant 3 secondes

 Si la colonne est occupée dans une conversation, le dispositif ne s'allumera pas et émettra une tonalité de dissuasion.

MENU APPEL



Dans ce menu il est possible d'appeler un nom qui a été sauvé avant dans le répertoire.

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'utilisateur qu'on veut appeler avec les touches directionnelles et appuyer sur OK.
- Quand l'appel est envoyé, le moniteur s'éteint.





OUVRE-PORTE AUTOMATIQUE

Le service d'ouvre-porte automatique permet d'ouvrir directement la porte à la suite de la réception d'un appel; pour activer cette fonction:

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK. Quand la fonction est active, la LED  s'allume.

SIGNAL D'ABSENCE (Pour le développement futur)

Le service d'indication d'absence permet d'informer le système sur l'absence de personnes à l'intérieur de l'appartement. Pour activer cette fonction depuis le vidéophone avec INT = 0:

- Appuyer sur la touche MENU pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK. Quand la fonction est active, la LED  clignote lentement.

RÉPONDEUR DE VIDÉOPHONE

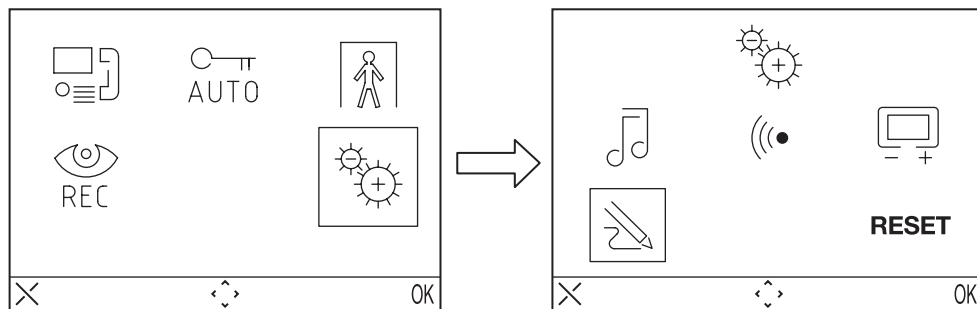
S'il y a des messages vidéo enregistrés, la led  clignote lentement. Pour accéder aux messages:

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.

 Cette fonction sera disponible si le système est équipé d'un répondeur de vidéophone de colonne.

CONFIGURATIONS

Pour accéder au menu des configurations, appuyer sur la touche MENU e sélectionner l'icône .








 Si le système est occupé, on ne peut pas accéder au menu.

RÉPERTOIRE DU VIDÉOPHONE

Le répertoire du vidéophone peut contenir jusqu'à 32 appels (appels à utilisateurs et appels spéciaux).

Ajouter un article au répertoire

Pour ajouter un nom au répertoire:




- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône , appuyer sur OK et sélectionner l'icône .
- Sélectionner l'article qu'on veut éditer parmi les 32 disponibles et appuyer sur OK.
- Après avoir sélectionné l'article, sélectionner le type de fonction qu'on veut configurer et appuyer sur OK, les fonctions possibles sont:
 - Appel interne  : Appel à l'intérieur du même appartement
 - Appel externe  : Appel à l'extérieur de l'appartement, mais à l'intérieur de la même colonne de vidéophone

– Demande spéciale  : Demande à décodage spécial

- Entrer le nom qu'on veut attribuer à l'appel en utilisant les touches directionnelles (Haut et Bas pour sélectionner le caractère, Droite et Gauche pour déplacer le curseur, X pour effacer) et appuyer sur OK pour confirmer.
- Saisir le code en utilisant les touches directionnelles (Haut et Bas pour sélectionner le caractère, Droite et Gauche pour déplacer le curseur, X pour effacer) et appuyer sur OK pour confirmer.
 - Pour les appels internes, les codes admis vont de 0 à 3
 - Pour les appels externes, les codes admis vont de 0 à 127
 - Pour les fonctions spéciales, les code admis vont de 0 à 250




Modifier un article dans le répertoire

Pour modifier un nom du répertoire:

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône , appuyer sur OK et sélectionner l'icône .
- Sélectionner l'article qu'on veut modifier et appuyer sur OK.
- Après avoir sélectionné l'article, procéder comme indiqué dans le paragraphe précédent « Ajouter un article au répertoire ».





Effacer un article du répertoire

Pour effacer un article du répertoire:

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône , appuyer sur OK et sélectionner l'icône .
- Sélectionner l'article qu'on veut effacer et appuyer sur OK.





CHOIX DE LA TONALITÉ D'APPEL

Dans ce menu l'utilisateur peut choisir des tonalités d'appel différentes pour les appels et pour les appels à l'étage. Pour sélectionner les tonalités:

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône , et appuyer sur OK.
- Sélectionner la sonnerie qu'on veut configurer:  (sonnerie d'appel)  (sonnerie d'appel à l'étage).
- Sélectionner la tonalité préférée en utilisant les touches directionnelles Droite/Gauche.
- Appuyer sur OK pour confirmer.

RÉGLAGES AUDIO

Dans ce menu il est possible de régler le volume de la sonnerie, le volume de la phonie et le bip des touches.

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône , et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône  pour régler le volume de la sonnerie en utilisant les touches directionnelles Droite/Gauche, sélectionner  pour régler le volume de la phonie et sélectionner BEEP pour activer ou non le bip des touches.
- Après avoir effectué les réglages, appuyer sur OK pour confirmer.

RÉGLAGES VIDÉO

Dans ce menu il est possible de régler la luminosité, le contraste, la couleur et les thèmes (5 thèmes sont disponibles) du menu.

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône  et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône , et appuyer sur OK.

- Selecciónner l'icône ☀ pour régler la luminosité en utilisant les touches directionnelles Droite/Gauche, sélectionner 🌑 pour régler le contraste, sélectionner 🎨 pour régler la couleur et sélectionner 📄 pour régler le thème désiré.
- Après avoir effectué les réglages, appuyer sur OK pour confirmer.

RESTAURATION

Dans ce menu il est possible de réinitialiser le dispositif et de remettre toutes les configurations aux valeurs implicites.

- Appuyer sur la touche **MENU** pour accéder au menu.
- Sélectionner l'icône ⚙ et appuyer sur OK.
- Sélectionner l'icône **RESET** et appuyer sur OK.
- Sélectionner **YES** pour confirmer la restauration ou **NO** pour revenir en arrière.

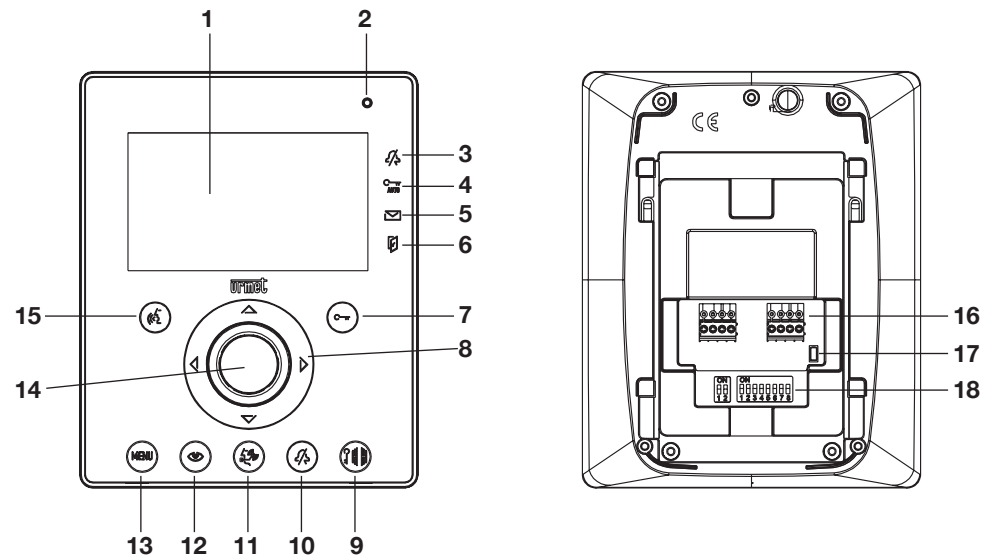
 L'opération de Restauration n'efface pas le répertoire

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation: 36 ÷ 48Vdc
 Consommation au repos: 3mA max
 Consommation maximale: 160mA max
 Température de fonctionnement: -5°C ÷ +45°C
 Conformité aux normes: EN61000-6-3, EN61000-6-1

Los videóinterfonos Aiko Sch. 1716/1 y Sch. 1716/2 son dedicados para el uso en los sistemas 2Voice.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS



- 1 - Pantalla
- 2 - Micrófono
- 3 - Indicación llamada muda activa (led verde)
- 4 - Indicación apertura de la puerta automática activa (led verde)
- 5 - Indicación mensajes presentes (led verde)
- 6 - Indicación puerta abierta o señalación de ausencia activa (led rosso)
- 7 - Tecla apertura puerta
- 8 - Teclas de navegación
- 9 - Tecla de apertura acceso vehicular
- 10 - Tecla de exclusión del tono de llamada (MUTE)
- 11 - Tecla de llamada a centralita
- 12 - Tecla de inserción automática
- 13 - Tecla del Menú
- 14 - Altavoz
- 15 - Tecla activación/desactivación voz
- 16 - Bornes para la conexión con el sistema
- 17 - Terminación de línea
- 18 - Interruptor Dip de configuración:
 - 2 para definir el número del interfono adentro de la habitación
 - 8 para definir el número de la habitación en la columna

 El videointerfono Aiko es dotado de un dispositivo para personas con problemas de oído.

DS 1716-001A

urmet
DOMUS

LBT 8484

FILIALI

20151 MILANO - V.Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L. Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
80013 CASALNUOVO (NA) V.Nazionale delle Puglie 3
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
30030 VIGONOVO (VE) - V.del Lavoro 71
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) - V.Nenni 17
Loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862



<http://www.urmetdomus.com>
e-mail: info@urmetdomus.it

SEDE

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323
Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810